

Palsgaard

Program 15 kr.

Sommerspil

*fortissima concilia tutissima*

1995

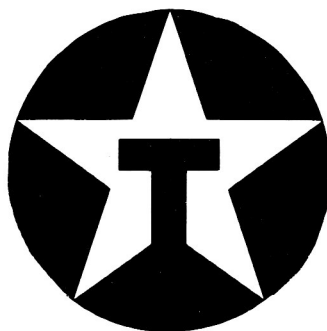


TIVOLI

CHAMPAGNE  
GALOPPEN

Syngespil af  
Paul Holck-Hoffmann  
og Flemming Lynge  
Musik: H. C. Lumbye

Bearbejdet for Palsgaard Sommerspil af Bent Rasmussen  
- 23. Sæson -



**TEXACO**

**HYDRO - TEXACO Olie Center**

**Frede Brundt Pærgårdsvej 11 Sønderby 8700 Horsens**

**Telefon 75 683355**



*Romantik i slotsparken*

# Velkommen til *Champagnegaloppen*

- og velkommen til Palsgaard park, hvor vi for 23. gang inviterer vort publikum på et par forhåbentligt hyggelige og afslappende timer.

Vi har denne gang valgt at genopsætte **Champagnegaloppen**, som vi første gang havde på plakaten i 1977.

Dels fordi vi gerne ville genopfriske bekendtskabet med H. C. Lumbyes dejlige musik, dels fordi vi i dag - takket være Gudrun Schous smukke scene - har de fysiske rammer, som i høj grad er med til at gøre forestillingen seværdig. Kort sagt: Der er ingen undskyldning for at lave en dårlig forestilling.

Med den store indsats som er udøvet fra alle medvirkendes side, er jeg også overbevist om, at undskyldningen ikke bliver nødvendig!

Det skulle da lige være, hvis vejret ikke arter sig helt, som vi kunne ønske - og i det spil må selv den bedste instruktør melde pas!

Men dansk er det under alle omstændigheder - - såvel musikken som vejret!

God fornøjelse



*Tom Grundahl  
formand for Palsgaard Sommerspil*

**Velkommen**

**i**

**Palsgaard Slotspark**

Vi håber, De vil nyde de smukke omgivelser,  
og at De vil glæde Dem over den gamle og særegne vegetation.

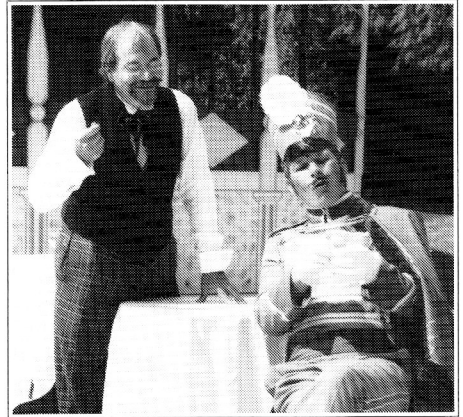
*Palsgaard Sommerspil*



*"Før vi går hjem i sengen" - Studenter og Lene*



*Amelie og Werning*



*Bierbaum og Listow*



*Pingel omgivet af Lumbye med sine musikere*

# Champagnegaloppen - et syngespil

I år er Palsgaard Sommerspil vendt tilbage til et syngespil, efter at vi har boltret os i operetternes og musicalernes verden. Det betyder, at vi har koncentreret os om at fortælle en historie om nogle mennesker, der levede i København på den tid, da Carstensens Tivoli var nystartet.

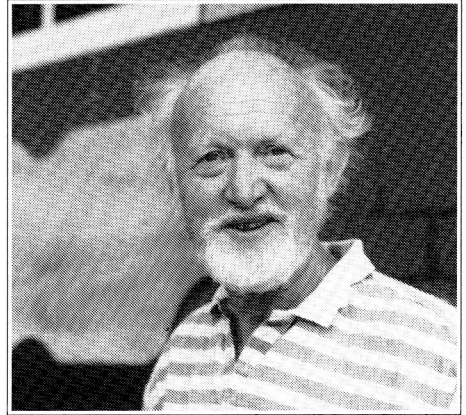
Vi følger deres skæbne, oplever deres kvaler og kærlighedssorg - og gudskelov også deres lykke.

Men selv om hovedvægten er lagt på skuespillet og det talte ord, er musikken så sandelig af stor betydning.

Ud over den berømte Champagnegalop hører vi et væld af Lumbyes andre velklingende og festlige kompositioner og sange.

Det har været medvirkende til, at kor og orkester aften efter aften har slidt i det til prøverne og er taget hjem med Britta-Polka, Drømmebillede, Amelies Vals og meget mere hængende i ørerne. Vi håber, noget lignende vil ske for tilskuerne.

*Bent Rasmussen*



*Bent Rasmussen  
forestillingens instruktør*



*"Hvad er det for et spektakel"*

*Abelone og Tobias Hambroe, Amelie, Werning samt gæster i Østerskælderen*

# En rolle i Galoppen

Man står pludselig med ønskerollen i hånden og opdager som sædvanligt, at der er mange replikker.

Nu er det med replikkerne ikke det værste, de kan læres og skal læres.

Men samtidig kommer sange og danse og andre forstyrrende elementer ind.

For der sker altid det samme i hver eneste forestilling.

Når det ser helt håbløst ud, vender det hele og begynder at ligne en forestilling.

Men inden da går skuespillerne så grueligt meget igennem. der er noget djævlblændet ved dette at spille teater. Man bliver på en umærkelig måde den person, man skal forestille i stykket.

Selv om Palsgaard skriver 1995, så kan vi skrive hvad som helst og være overalt på kloden lige for øjnene af publikum.

Det er denne fornemmelse af tidløshed, der gør en rolle spændende og afslappende på samme tid. Man kan roligt tale om en virkelighedsflugt.

Men der opstår et ubrydeligt sammenhold, når man bygger en forestilling op. Ingen rolle er for stor eller for lille, intet sekund på scenen er overflødigt. Alle har vi samme mål.

En bragende god forestilling.

Der bliver grinet, bandet og gjort grimasser utallige gange, inden vi når frem til den endelige dag.

Premieren.

Og det samme gentager sig år efter år. Når skuespillerne står i dragterne, sminkede, koncentrerede og klar til at gå på scenen.

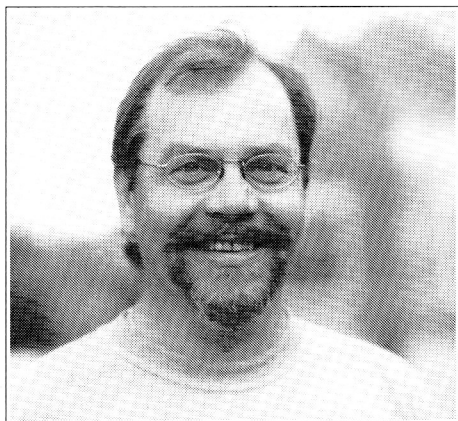
Ja, så møder man pludselig Hr. Lumbye, Køster, Lindemann, Werning, Lene, Amelie og alle de andre med eller uden navn.

Med andre ord: "Forestillingen er begyndt."

Og uanset udfaldet, så kan ingen tage glæden, grinet og alle oplevelserne fra os, men vi vil bestræbe os på at overføre dem til jer, kære publikum.

Vi ses!

*Salomon Bierbaum - -*



*- alias Otto Svendsen*

# Champagnegaloppen

Medvirkende

**Musikalske optrin, 1. akt:**

- 1: En kanetur  
*Før vi går hjem i sengen*
- 2: Krolls Balklange  
*Tænk, at jeg skal*
- 3: Zouav Galop  
*Så snart man hører Lumbyes toner*
- 4: Salut for Aug. Bournonville  
*Tjimdadada, nu går det løs*
- 5: Drømmebilleder  
*Som den milde stille kilde*
- 6: Coloumbine Polka-Mazurka  
*Når bare jeg vidste*
- 7: Barndoms minder  
*En, to, tre - værsartig*
- 8: Indiansk krigsdans  
*Drenge, Danmarks vang og vænge*

Tobias Hambroe, vingrosserer . . . . .	Bent Rasmussen
Abelone, hans hustru . . . . .	Kirsten Børke
Amelie, deres datter . . . . .	Inger Aarup
Lene, opvarningspige . . . . .	Annalie Kanst
Frøken Züberlein, selskabsdame . . . . .	Jonna Christensen
Mille, pige hos Hambroes . . . . .	Lotte Winther
Kone med blomster . . . . .	Connie Bleis
H. C. Lumbye . . . . .	Tom Grundahl
Salomon Bierbaum, musiker i Lumbyes orkester . . . . .	Otto Svendsen
Lindemann, musiker i Lumbyes orkester . . . . .	Benny Stenkjær
Køster, musiker i Lumbyes orkester . . . . .	Kjeld Poulsen
Hans Werning, musiker i Lumbyes orkester . . . . .	Benny Husted
Pingel, vært i Østerskælderen . . . . .	Henrik Hansen
Baron von Listow . . . . .	Svend Pedersen
Premierløjtnant Seefeld . . . . .	Søren Rohmann Birkebæk
En opvarter . . . . .	Henrik Tyron
Lærer Petersen . . . . .	Peer A. Ødegaard
Studenter . . . . .	Søren, Claus, Henrik, Dennis, Jonas

1. Billede . . . . .	Østerskælderen i Bredgade
2. Billede . . . . .	Tivoli
3. Billede . . . . .	Hambroes villa
4. Billede . . . . .	Wernings værelse
5. Billede . . . . .	En beværtningshave i Tivoli

**Musikalske optrin, 2. akt:**

- 9: Det lille bal  
*Om et minut*
- 10: Violen  
*Du spørger min dreng*
- 11: Britta Polka  
*Å hør, nu spiller mesteren op*
- 12: Amelie Vals  
*Det blev min lykke*
- 13: Drømmebilleder  
*Lille pige, lad mig sige*
- 14: Rosines Romance  
*Blodet bruser*
- 15: Almavivas Sang  
*Hvis jeg skal synge jer en lille vise*
- 16: Champagnegalop  
*Det hænder for enhver*

Orkestret i Champagnegaloppen:

Kapelmester: Troels Lund Nielsen, samt

Ralf Gøbel, Tom Andersen, Bent Jørgensen, Bjarne Walbech, Toni Marquard,  
Henning Larsen, Johanne Martiri, Rikke Pedersen, Kirsten Andersen,  
Benedicte Skjødt, Hans Kjær, Paul Børnum, Lars Mortensen, Sune Larsen,  
Morten Magni, Knud Bagger, Jørgen Pedersen, Charlotte Andersen

## Øvrige medvirkende på og bag scenen

**Produktion:** Palsgaard Sommerspil

**Instruktør:** Bent Rasmussen

**Suffli:** Ellen Andersen

**Lys:** Frank Schou, Finn Nielsen,  
Bjarne H. Madsen, Aksel Zeeberg

**Lyd:** Henrik Mosegaard, Mogens Agersbæk,  
Tonny Hoegh Nielsen

**Scenografi:** Susanne Bie

**Kapelmester og musikalsk tilrettelæggelse:**  
Troels Lund Nielsen

**Korledelse:** Agnete Bjerg

**Koreografi:** Hanne Tønnesen

**Repetitor:** Annelise Frederiksen

**Studenter, gæster, børn o.s.v.:**

Aage Nielsen, Anette Zeeberg, Anneli Mehlsen,  
Bente Vilholdt, Bente Rode Pedersen,  
Bodil Knudsen, Bruno B. Hansen, Claus  
Thomasen, Dennis Ødegaard, Dorte Sørensen,  
Ea Andersen, Ejnar Pedersen, Elise Andersen,  
Hans Loft, Heidi Ødegaard, Helle Røndbjerg,  
Henny Madsen, Henrik Bøge Sørensen,  
Ingelise Jørgensen, Jeanette Hansen,  
Jeanette Holdgaard, Jessie Børglum,  
Jette Høgh Lyse, Jonas Nonbo,  
Julie Højgård-Rasmussen, Jørgen Bach,  
Karoline Zeeberg, Kathrine S. Rasmussen,  
Kim Augustinus Pedersen, Kirsten Elke,  
Kirsten Lambach, Kirsten D. E. Pedersen,  
Line Christensen, Linea Sørensen,  
Lise Kristiansen, Louise Petersen, Luna Holm,  
Magnus Løfgren, Majbritt Due,  
Marianne Møller Lindbjerg, Marie Kongerslev,  
Mette Pedersen, Niels Børke,  
Niels Hermansen, Nikolaj Mathiesen,  
Nina Bang, Sisse Pedersen, Susanne Vandborg,  
Søren Porsgård, Thomas Poulsen,  
Thomas E. Pedersen, Trine Haar Madsen,  
Uffe Ross Petersen, Ulla Pedersen,  
Vibeke W. Jensen

**PR:**

Gert Bach Jensen, Hans Loft, John S. Madsen

**Kostumer:**

Birthe Mortensen, Jette Andersen  
Annegrethe Schou, Solveig Jensen,  
Ingeborg Jørgensen, Inge Lerbech,  
Tove Skjærris, Eli Gindesgård, Gerda Sørensen,  
Ingelise Jørgensen, Daisy Thyron,  
Myrna Ødegaard, Bodil Kristensen,  
Lykke Mehlsen, Maibritt Due, Inger Dam,  
Helle Røndbjerg, Gerda Pedersen og  
Bente K. Petersen

**Sminke:**

Helle Røndbjerg, Luna Holm,  
Anni Gylden Nielsen, Kirsten Nielsen Grøn,  
Flora Højgård-Rasmussen, Heidi Ødegaard

**Scene:**

Mogens Agersbæk, Ejnar Pedersen,  
Niels Møller, Mikkel Elkjær Hansen, Jens Juul,  
Aksel Zeeberg, Mads Elkjær Hansen,  
Preben Rasmussen, Peer S. Andersen,  
Jørgen Kristiansen, Frank Schou,  
Søren Rasmussen, Brian Holm, Jan Kærgaard,  
Bjarne Haar Madsen, Gert Bach Jensen,  
Jørgen Jensen, Kenneth Bardrum, Niels Børke,  
Bent Petersen

**Scenedekoration:**

Jette H. Lyse, Holger Dam, Helle Røndbjerg,  
Bruno B. Hansen, Erik Schmidt, Per Ødegaard,  
Bente Petersen

**Rekvisitor:**

Ejnar Pedersen, Knud Henriksen, Niels Børke

**Salgsbod:**

Grethe Schmidt og mange flere

**Billelsalg:**

Inger Dam, Torben Andersen med flere

**Førstehjælp og brandvagt:**

Aksel Zeeberg med flere

**Program, redaktion og annoncer:**

John S. Madsen

**Fotos:** Svend Pedersen

**Sats:** Ernst Kronvold Frederiksen

**Tryk:** Grafisk Tryk



# Lumbyes musik

En junaften i 1839 blev det københavnske koncertpublikum præsenteret for en helt ny form for musikalsk underholdning. Et 16-mands orkester fra Steiermark i Østrig gav koncert a la Strauss i konditor Knirschs store sal i Hotel d'Angleterre. På programmet var Joseph Lanners og Johann Strauss den Ældres melodier, og koncerten var så succesrig, at orkestret kunne blive i København en hel måned for at give koncerter rundt om i byen.

Blandt publikum fandt man den unge stadsmusikant H. C. Lumbye, der begejstret tog ideen op. Han samlede et orkester bestående af unge musikerkolleger og kunne allerede 4. februar 1840 give sin første koncert i Hotel d'Angleterre. På programmet stod - foruden musik af Lanner og Strauss - en "Danmarks Vals", komponeret af Lumbye selv.

Koncerten blev en uhørt succes, og dermed var grunden lagt til Lumbyes berømmelse. I de følgende år kom - i hastig rækkefølge - en række af de Lumbye-danse og marcher, der ikke siden har mistet deres popularitet, og hvoraf nogle af de kendteste indgår i forestillingen.

I sommeren 1843 åbnedes Tivoli, og her blev Lumbyes orkester en af hovedattraktionerne. Lumbye komponerede utrætteligt, blandt andet galopper med navn efter Tivolis forlystelser og valse opkaldt efter de kvindelige stjerner i det københavnske teaterliv. Således er Amelie-Vals opkaldt efter sangerinden Amelie Hartmann.



*Kapelmester Troels Lund Nielsen*

Udenfor Tivolisæsonen turnerede Lumbye med sit orkester rundt om i Danmark og i udlandet. Han spillede med succes i Paris, Berlin, Skt. Petersborg og endog i Wien, hvor man kaldte ham "Nordens Strauss". Til en koncert i Berlin komponeredes den store vals "Krolls Balklange".

*Champagnegaloppen*, der afslutter vores forestilling, blev egentlig skrevet i anledning af Tivolis to års fødselsdag. Den skulle have været fejret den 15. august, men blev udsat gang på gang, da det var et herrens vejr!

Omsider lykkedes det Lumbye at få spillet sin galop, der straks blev et publikumshit, og det har den været lige siden.

*Troels Lund Nielsen*

# Så er det 23. sæson.

1972 En Skærsommernats drøm  
1974 En Søndag på Amager  
1975 Eventyr på fodrejsen  
1976 Molboerne  
1977 Champagnegaloppen  
1978 En Spurv i Tranedans  
1979 Landmandsliv  
1980 Sommer i Tyrol  
1981 Oklahoma  
1982 Forår i Heidelberg  
1983 Frøken Nitouche

1984 Tre små piger  
1985 Jomfruburet  
1986 Czardasfyrstinden  
1987 Fuglekrammeren  
1988 Sommer i Tyrol  
1989 Annie get Your Gun  
1990 Den glade Enke  
1991 Farinelli  
1992 Jordan rundt i 80 dage  
1993 Zigeunerbaronen  
1994 Show Boat



Mille og Lene



"Du spørger min dreng"  
Abelone og gæster

*Palsgaard Sommerspils Serveringstelt  
anbefaler:*

*Kaffe, the, kage, sodavand, is, slik*

*-og som noget nyt i år desuden  
fadøl og hvidvin*

# Et Brag i en Forestilling

Der findes næppe noget syngespil, der er så uløseligt forbundet med et bestemt musikværks tilblivelse, som *Champagnegaloppen*.

Højdepunktet indtræffer, da opvartningspigen Lene chokeres over at miste sin drøm om at blive forenet med mester Lumbye.

Det fremkalder det brag, som siden har været knaldeffekt i hans berømteste komposition.

Men spændingen udløses først, da folkets datter endelig vælger sin musiker-ven, den tykke Bierbaum.

Det jævne folkelige og det livsglade kunstneriske danner en fælles front mod det snobbete og spidsborgerlige bourgeoisie.

Den søde grossererdatter får sin begavede violinist, og storhedsdrømme om adelig højhed og ære lider et ynkeligt nederlag.

Som publikum og som agerende hører de fleste af os vel til i det pænere borgerskabs lag.

Alligevel frydes vi over, at kunsten og kunstnerne sejrer over de fine.

Lumbyes toner har stadig tag i os og formår at bevæge vore hjerter.

*Bent Rasmussen*



*Bierbaum, Listow og Seefeld omgivet af familien Hambroe*



*Lærer Petersen og børn fra Juelsminde på udflugt i København*



*"Hvis jeg skal synge jer en vise"  
Studenter ved Østerskælderen*